





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 1829 8° (LN 1163 8° copy 2)







Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 1829 8° (LN 1163 8° copy 2)





Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 1829 8° (LN 1163 8° copy 2)



Early European Books, Copyright © 2009 ProQuest LLC.  
Images reproduced by courtesy of the Royal Library, Copenhagen.  
Hielmst. 1829 8° (LN 1163 8° copy 2)

Hougaard Bibliotek.

1052

v. 1829.



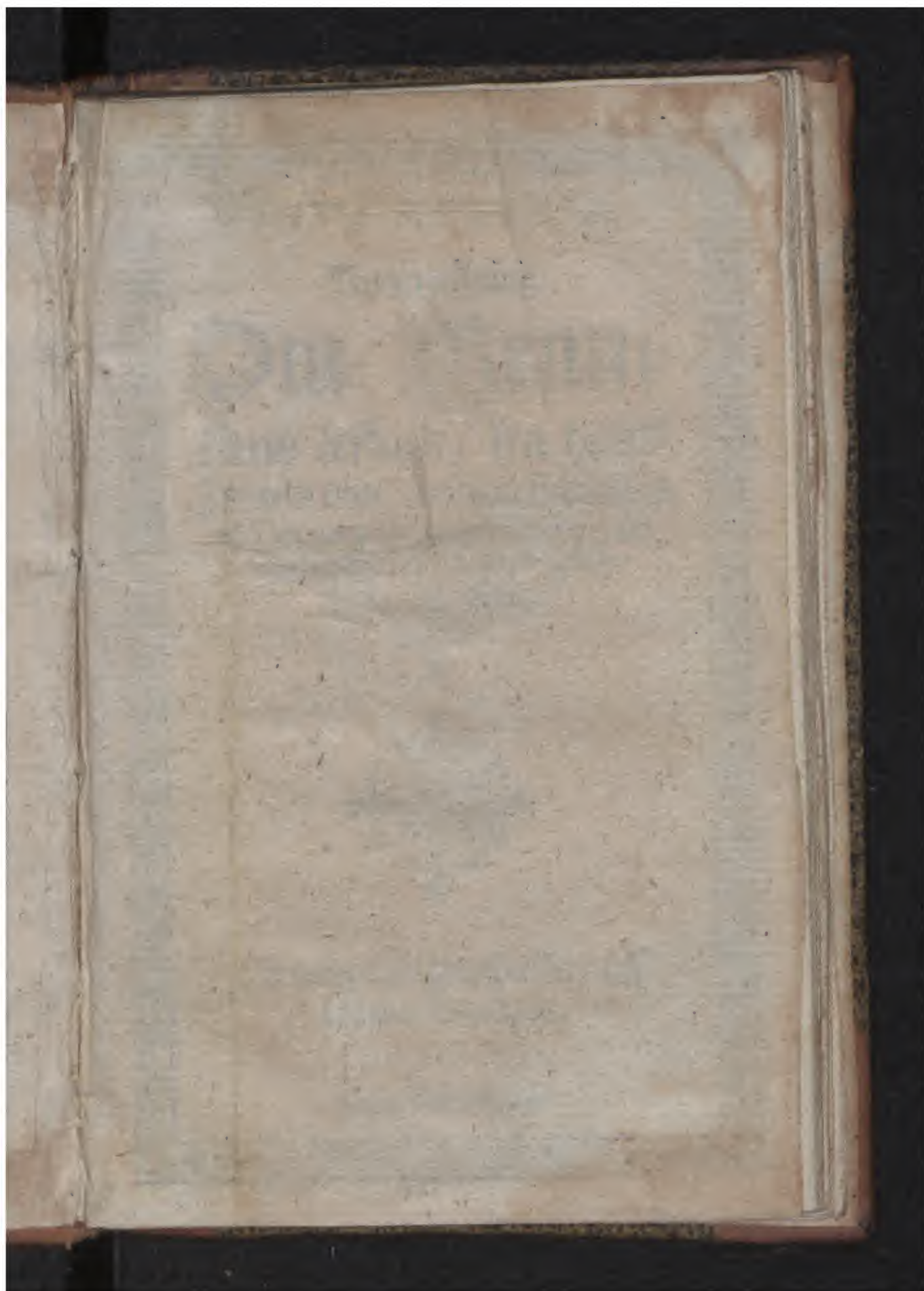
*H. W. H. H. H.*

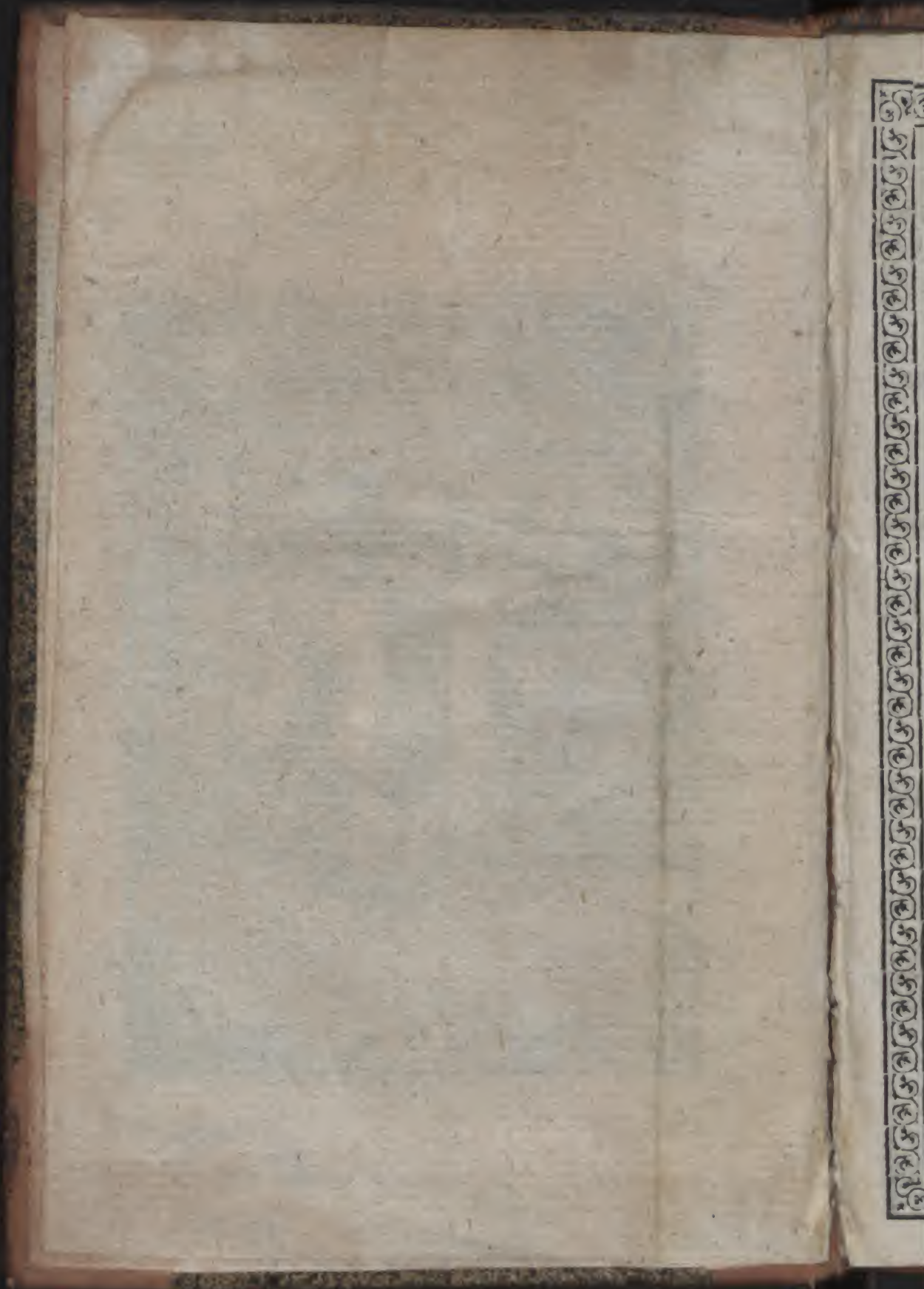


= LN 1163

lx. 2









VITA HOMINIS.

Underuisning

Om Nenni-  
skens leffned / fra hans  
Gødsels time / indtil opstandelsen  
oc Dommetag / gantſke trøſtelig for  
de Gudfryetige / oc ſaare grue-  
lig for alle Wgu-  
delige.



Prentet i Kiøbenhaffn / aff  
Laurenz Benedicht.

1 5 7 1.

Cum Priuilegio.

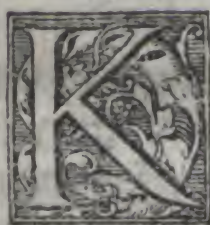






Erlig oc Velbyrdig / Chri-  
stofer Valkendorp til Glorup /  
Kong: Matts : Hoffuikmand paa Gul-  
land/ sin gunstige Herre oc  
Patron :

Naade oc fred aff Gud ved  
Christum vor Herre.



Kære Christofer/eder dragis vel  
til minde / huad tale der falt en  
gong ind / om eders fiere Bro-  
der salige Axel Valkendorp/  
hoff Velbyrdige oc Gudfrycti-  
ge Frue Karine Bigrn Anderffons. At  
hun fortalde oss/ huorledis eders Velbyrdi-  
ge oc Gudfryctige Søstere atspurde han-  
nem/ huorfaare hand pleiede allene saa len-  
ge at fortøffue i sit Kammer / oc tog sig  
saa megen tid til at giøre sine Bøner/mere  
end andre Folck almindelig giøre. Da  
suarede hand saare Gudfrycteligen : Kiere  
Søstere/ forundrer eder icke der paa / thi wi  
kunde icke tacke eller paafalde Gud/ saa off-  
te eller saa meget / at oss burde jo offer oc  
mere. Oc der som wi haffde icke andet at

A ij

bede



bede om / vden dette allene / at Gud vil giffue  
off en Christelige oc salige affgong aff den-  
ne Verden / da vaar vel dette allene / det som  
wi haffue nock at bede Gud om / saa lenge  
wi leffue her paa Jorden. Paa dette eders  
salige Broders Gudfryetige swar / forun-  
drede ieg mig / oc spurde viidere huorledis  
det gick hannem i sit yderste. Oc der ieg  
da hørde aff eder om hans Christelige aff-  
gong / som hand fick nogle saa dage effter  
at hand bleff skudt i det merckelige slag for  
Falkenbiærg / gjorde ieg hannem strax it  
Epitaphium paa Latine / som i effter eders  
begæring singe oc saa paa Danske. Huilcket  
i loed eder vel befalle / oc ydermere end det  
ringe ting vaar verd. For denne orsag  
skyld / oc til eders salige Broders ihu kom-  
melse / haffuer ieg fordristed mig til / at sen-  
de eder denne lille Bog. Som er eken en  
paamindelse om det nu omtaled er / at huer  
vdi sin velmact skal saa beslicke sig / at hand  
ved en Christelig affgang / fand træde en  
Arffuing ind i Himmerigis rige oc det  
euige Liff. Jeg haffuer fundet dette scrifte /  
iblant nogle gamle Papistiske Bøger / som  
vaare aff Her Mickel fordom sogneprest  
til



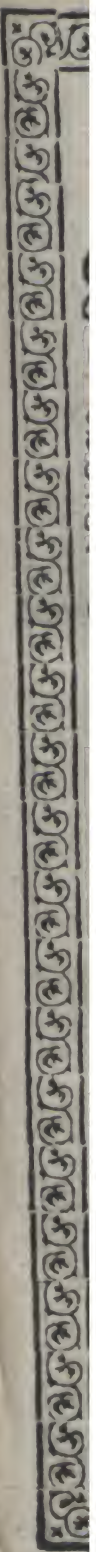
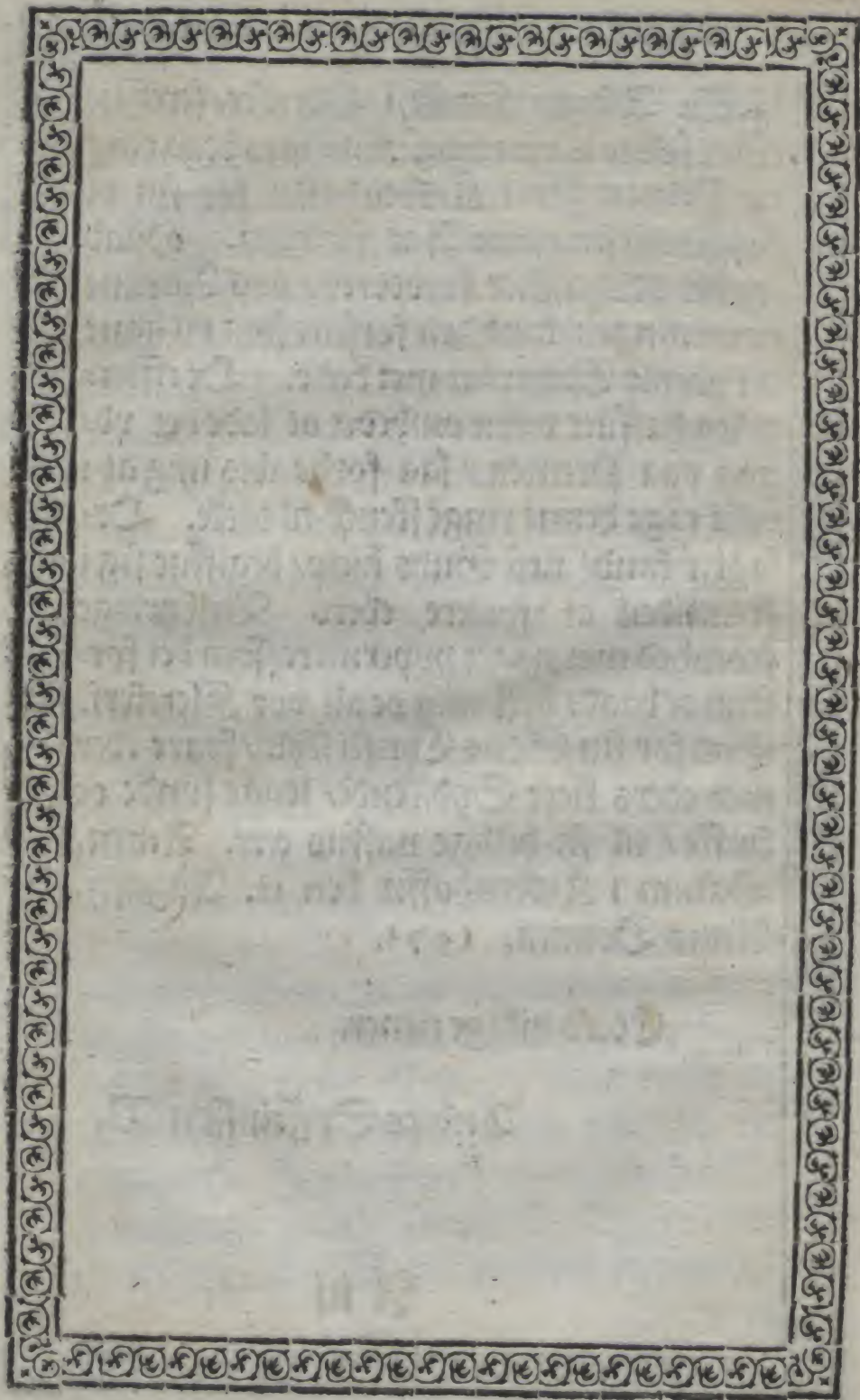
til S. Albanj Kircke i Odensee/ scressne  
effter salige Dronning Kirstines begæring  
oc Prentet her i Kjøbenhaffn for sin oc  
halffstrediesindstine Aar forleden. Huad  
ieg her vdi haffuer forbedred / paa Riimene  
oc meningen/ kand den forfare som vil ligne  
det gamle Exemplar met dette. Oc effter-  
di ieg haffuer værret ombedet at lade det vd-  
gaa paa Prenten / saa forhaabis mig at i  
ville tage denne ringe skenck til tacke. Or-  
sagen kand/ nest Guds hielp/ begiffue sig i  
fremtiden at forære eders Velbyrdige  
fromhed met noget yppermere/ som det for-  
skyllt er baade hoss mig oc all vor Klerckerj.  
Gud for sin Sønns Christi skyld/ spare eder  
met eders kiere Sydsfende/ lenge sunde oc  
karske/ til sit hellige naffns ære. Amen.  
Datum i Kjøbenhaffn den 12. Augustj.  
Anno Domini. 1571.

Eders villige tiener.

Anders Spøffrinsson B.

A iij







## Fortalen til Læ- seren.

**S**yle du haffue lycke til Liff oc Siel/  
I dette spegel beskue dig vel/  
Som ieg vil dig her sende:

Først lad du huer mand være din lige/  
Tro ey paa Verden/ hun vil dig suige/  
Til Gud skalt du dig vende.

See hueden du komst/ huort du skalt fare/  
Ey Synd imod Gud/ tag det til vare/  
Tænk her paa alle tide:  
For Syndsens skyld giffuis Sielen plage/  
Den ewige Død aff strenge orsage/  
Det skalt du visseligen vide.

Huad Doctor eller Mester i Verden er til/  
Som det til fulde scriffue vil/  
Huad løn Gud vil dem giffue/  
Som her ville givre plict oc bod/  
Huorledis Gud vil dem være megit god/  
Det fand ret ingen bescriffue.

Naar du est i din bæste tid/  
Oc haffuer til Verden sat din lid/  
Du mient det skal saa stande:

Døden



Døden kommer skulende/ en taler it ord/  
Da skalt du bøde huad du haffuer giort/  
Met pine oc hiertens vaande.

Hand bedis en pending/ en Sølff eller Guld  
Dog du haffuer alle Kister fuld/  
En faure Klæder oc mange :  
Hand skøder en meget dit frusede haar/  
Dine mange Suenne som hof dig staar/  
Met hannem maa du alt gange.

Gud naade da den fattige Siel/  
Huor er det stæd som hun sig heel/  
I saadanne hiertens quide :  
Haffuer du tient Gud baade Aarle oc silde  
Det er det heldste at Sielen vilde/  
Hun fanger det da at vide.



Naar



Naar du Fødis.

NASCENS.

*Nascens procedo nudus, de ventre parentis,  
In partu lædo matrem grauibus nocumentis.*

**L**øfft op dit Hoffuit oc see dig om/  
Huor Legemet det til Verden kom/  
Lenck der paa alle tide:

Til Menniske skabte dig it Guds ord/  
Bannmeetig oc nøgen komst du paa Jord/  
Mod Legemens lyst at stride.

Din Moder taalde for dig megen nød/  
Det vaar stor vnder hun bleff en død/  
Aff pine oc hiertens vaande/  
Den tid du føddis it Menniske at være/  
Gjør hende baade hæder tuet oc ære/  
Met effne gack hende til haande.

Met ord eller gierning gjør hende en harm  
Blid hende met gaffuer/ tag hende i arm/  
Vend hende allting til bæste/  
Den stund hun leffuer i all hendis nød/  
Met erlig Jordeferd effter hendis Død/  
Rider du end met hundrede Hæste.

†

W

Naar



Naar du ligger vdi  
Buggen.

INFANS.

*In cunis iaceo, viuo de lacte mamillæ,  
Ploro non taceo, mihi si desit liquor ille.*

**I**Eg leggis nu Først i Buggen næd/  
Met suck oc graad giffuer ieg mig ved  
For Verdsens store vaande :  
Fanger ieg en dij aff Moders bryst/  
Aff Døden mit hierte vorder fryst/  
Saadant monne mig forstande.

Det vaar mig bedre ieg haffde været Død/  
Førre ieg bleff fød/ end lide sliig nød/  
Som Verden vil mig nu skencke :  
Den megen tuang som mig for staar/  
Ket aldrig aff mit hierte gaar/  
Vden ieg paa Gud vil tencke.

¶

Naar du gaar offuer  
siu Aar.

PVER.

*En fugiendo Trochum, rogo sit mihi nemo molestus,  
Impediendo iocum, quia ludus habetur honestus.*

Ieg



**I** Eg leger nu Top met andre Børn/  
Mine vinger slaar ieg som en Drn/  
Huo fand mig det formene :  
Baade feile oc flaader slar ieg paa Jord/  
Huad ieg da taler / skøder ey mine ord/  
Jeg fand ey være allene.

Det giffuer mig ey mit rette skel/  
Huad helder ieg giør ilde eller vel/  
Jeg fand det intet skøde :  
Huad som ieg giør eller huort ieg gaar  
Døden hand altid faare mig staar/  
Jeg veed hand vil mig møde.

†

Naar du gaar offuer  
fiorten Aar.

ADOLESENS.

*In speculo vultum concerno, pecto capillos,  
Non curo multum, si quis perspexerit illos.*

**I** Dette Spegel som faare mig staar/  
Seer ieg vdi oc kruser mit haar/  
Mine kleder staa mig til lige :  
Baade huid oc rød haffuer Gud mig skabt/  
For hoffmod haffuer ieg det fortabt/  
For ingen mand vil ieg vige.

Vij

Jeg



Jeg fand en tencke paa Dieffuelens list/  
En paa mine Synder/ oc en paa Christ/  
Det vorder mig selff at gielde :  
Min aet staar all effter pending oc Guld/  
At dricke at doble oc sla mig fuld/  
Effter Verdsens priiss oc velde.

¶

Naar du gaar offuer otte  
oc tiue Aar.

IVVENIS.

*Lascius iuuenis ego sum viuens per amorem,  
Sum cultor Veneris, equitando viam gero florem.*

**M**Jeg tyckes nu saa vdi mit sind/  
Jeg vil en redis for mandeller quind  
Min vngdom vil ieg fortære  
Met Fruer oc Møer/ de gissue mig gassue  
De ville mig altid hoss sig haffue/  
Hoss dem lystet mig at være.

Jeg vil dennem elske oc tage i fassn/  
Dog det kommer mig til liden gassn/  
Jeg maatte vel lade mig nøye :  
De tencke paa Døden som faare mig staar/  
Hand følger mig effter ihuort ieg gaar/  
Biuder mig fra Synden at bøye.

Naar



Naar du gaar offuer halfftre  
diesindstiue Nar.

VIR.

*Non scitis, moneo, vos qui mea robora nostis  
Nam ruit ense meo, si quis fuerit meus hostis.*

**I** Eg er nu vorden sterck oc fro/  
Det kiendis paa mine nebbede sko/  
Mine flæder haffuer mange lyde :  
Huo mig tør bryde it ord imod/  
Mit suerd skal legge hānem vnder min fod/  
Ingen venskab skal hand nyde.

Til Ting oc steffne bedis ieg at gaa/  
At true oc bruse at binde oc slaa/  
Did vil mig huer mand haffue :  
En er den Mand min ven saa god/  
At hand faar noget i Sagen bod/  
Vden ieg fanger store gaffue.

Ieg siger hannem venskab met min mund/  
Det er saa lidet aff hiertens grund/  
Saa falsk er ieg aff sinde :  
Tuert offuer en vey vil ieg en gaa/  
Oc en i Rættergong nogen tid staa/  
Vden ieg fand pendinge vinde.

B iij

Naar



Naar du bliffuer  
gammel.

SENEX.

*Suffultus baculo, sed eundo tripes quasi factus,  
Festino tumulo caput inclinare coactus.*

**M**In offuerdadighed haffuer fanget bod  
Thi kœppen er vorden min tredie fod/  
Det gaar mig mest til mene :  
Min ryg hand frøgis mit hoffsuit ocsaa  
Til grassuen maa ieg snarlig gaa/  
Derfaare monne ieg mig vene.

Mine hender de skelffue/Stubert er mit maal/  
For ieg dricker nu aff allerdoms skaal/  
Mine øyne tage til at rinde :  
Døff er ieg vorden ieg fand en høre/  
Verck bryder mine lemmer/huad skal ieg  
Ingen raad fand ieg nu finde. (giøre)

Aff alle er ieg nu saare forsmaaet/  
For gods oc pending er fra mig gaaet/  
Mig vil nu ingen mand fiende :  
Dem ieg satte fordom høyt til bord/  
Til mig tale de nu en it ord/  
Det monne mit hierte brende.

§

Man



Mange par flæder haffde ieg at slide/  
Som vaare baade stackede oc meget side/  
De haffde oc mange lyde :  
Mine Hoser vaare brune/ min Hette vaar  
Met kæppen maa ieg at tigge gaa/ (blaa/  
Belgierning fand ieg en nyde.

Jeg sprang offuer høye Haffueluerck/  
Der ieg vaar vng ja karsk oc sterck/  
Da giorde ieg som en daare :  
Mit gods fortæred ieg hissed oc hid/  
Oc tencfte ick meget paa denne tid/  
Ey helder huad mig stod faare.

Her staar end meget mere igen/  
Som mig ligger faare aff Verdsens meen/  
Kand ieg det ellers bide :  
Naar firesindstiue Nar monne komme/  
Læffuer ieg mig siden til liden fromme/  
Det fand ieg acte oc vide.

§

Naar du bliffuer graa-  
herdig.

DECREPITVS.

*Surgere non possum, grauis vtpote plumbea massa,  
Viribus impossum sic transit gloria crassa.*

Mig



**I**g tvinger nu alderdō meer oc meer  
Ieg aldri mig gleder en helder leer/  
Ieg fand skönt ingen mand fiende:  
All Verdsens lyst skøder ieg en meer/  
End den ting som aldelis ingen seer/  
Gud skilte mig snart ved hende.

Min frop hand tyngis som en steen  
Ieg gider en staaet paa mine been/  
Vden ieg haffuer kæppen i haande:  
Oc frycken vnder den anden arm/  
Sider ieg fra jlden ieg vorder en varm/  
Joduth offuer Verdsens vaande.

Ieg hoster oc spytter til alle tide/  
De hof mig ere maa ieg en lide/  
Affuind bær ieg til alle:  
Ieg skal snart lade her lidet oc stort/  
Oc siare for alt det ieg haffuer giort/  
Ihi Døden monne at mig falle.

✠

Naar du bliffuer siug.

IN FIRMVS.

*Vexatus morbis, morti tumulando propinquo,  
Candida sic orbis turbatus cuncta relinquo.*

Huor



**S**vor ieg mig vender lider ieg nu vee/  
Det fiendis paa mig som alle maa see/  
Huor er nu Verdsens ære:  
Mig hielper en raad oc en lagdom/  
Gantste ynckelig ieg til Verden kom/  
Saa stille ligger ieg nu here.

Mig brydis sønder baade fødder oc hender  
Mit hoffuit det vercker/vdsalde mine tender/  
Pleurisis staar i min side/  
De recker saa ned til baade been/  
Paa sengen ligger ieg som en steen/  
Krampe drager mig alle tide.

Mit hierte det vercker oc alt mit liff/  
Som der stode vdi en dragen kniff/  
Min ryg bryster all i stycke:  
Jeg maa nu rømme baade lidet oc store  
Uvi huad hassuer ieg ilde giort/  
Her fanger ieg aldrig lycke.

Min hu hand løber baade hissid oc hid/  
At ieg vnyttelig hassuer tæred min tid/  
Huorledis fanger Liffuit ende:  
Gud gjorde ieg aldrig ræt eller skiet/  
Jeg dulde min Tiende det viste ieg vel/  
Vilde den en Kircken sende.

E

Min



Min Prest hannem giorde ieg offte imod/  
Det fanger ieg næpt til Sielen bod/  
Almisse vilde ieg en giffue :  
Vden det som ingen mand funde nyde/  
Det loed ieg fattige Menniske biude/  
Dennem siden at dørren driffue.

Haffde ieg giort almisse som Gud bød/  
Da lende hand min siuge oc nød/  
Det vilde ieg intet skjøde :  
Den tid ieg vaar baade karst oc faad/  
Meget Arle ieg om dagen oed.  
Mine Synder vilde ieg en bøde.

Met bøner faste oc Kirkegang/  
Den tid tycktes mig være gantske lang/  
Jeg skulde i Kirken stande :  
Er her nu enten Quinde eller Mand/  
Stencker paa mig det faalde Vand/  
Jeg mister i stæd min Aande.

O Verden huor haffuer du daaret mig/  
Den tid du drogst mit sind til dig/  
At tiene dig alle tide :  
Jeg maa nu raabe iodut oc vee/  
Ingen vil mig nu skjøde eller see/  
At ieg skulde dette bide.

§

Naar



Naar du skifter lod.

MYTATIO COLORIS.

*Candida vertuntur immistaq, perdo colorem,  
Fulgida sternuntur carnis sic muto decorem.*

**M**ine kinder som førre vaare huide oc  
(røde/  
De blegner nu ieg skal gaa til døde/  
Huort skal ieg mig hen vende:  
Til forne kunde ieg det aldrig skide/  
At døden vilde mig saa saare hvide/  
Oc ieg skulde faa sliig ende.

Huo skal mig hielpen naar ieg er død/  
Huo fand mig trøste i saadan nød/  
Min Fader eller min Moder?  
De søge mig vdi en blee/  
Oc skifte mit gods som huer maa see/  
Min Søster oc min Broder.

Gantse lidet haffuer ieg for mig send  
Den stund ieg haffuer været i liffue/  
Den rige Graadzere lig/  
Met vræt vold oc suig:  
Thi bliffuer ieg aff huer mand wkiend/  
Hen sticket som ieg skal euig bliffue.

¶

C ij

Le



Legemet taler oc siger.

VERBA CORPORIS.

*Orbe mihi dudum decus extitit atq; potestas,  
Tu Mors me nudum reddis, modo nil mihi præstas.*

**I** Verden vaar ieg en mechtige Mand/  
Huad ieg vilde giøre stod til min haad/  
Alle maatte mig nye og bue:  
Blant Herrer oc Førster sad ieg til bords/  
Met dennem at tale kom ieg til ords/  
Huad fand det mig nu due?

Døden kommer skulende som en Tiuff/  
Hand tager met sig staalbrødre siu/  
De gester mig en befalde:  
Den første er sorg oc hoffuituereck/  
Jeg vorder vanmechtig som førre vaar sterck/  
Mit syn gaar bort met alle.

Jeg fand icke tale for siigdoms vee/  
Jesum skal ieg met øyen see/  
De Dieffuelen stander til rede:  
Mine synder ere mange/saa naade mig gud/  
Saa mangefold haffuer ieg brøt hans bud/  
Jeg neppelig flyer hans vrede.

†

Naar



Naar Liffuet oe Døden  
stride.

PUGNA VITÆ ET MORTIS.

*Bella mihi video, fortissima pugna paratur,  
Sed tremo corde meo, quia vita cadens superatur.*

**D**øden oe Liffuet de stride nu sammen/  
Det er aluore som førre vaar gam-  
Gud raade huor det vil gange: (men/  
Liffuet giffuer sig vnder Dødsens vold/  
Thi Sielen er for synden sold/  
Oc bliffuer nu Dieffuellsens fange.

I førdags vaar ieg karst oc sterck/  
I dag tuingis ieg met vee oc verck/  
Mig selff til liden fromme:  
I morgen leggis ieg dybt i jord/  
Ieg beder eder alle i mercke disse ord/  
Saa lønlige ere Guds domme.

Mit hierte det vercker huad monne det mene  
Aff Verden gaar ieg fuld snart allene/  
Min Hustru mine frender oc massue/  
De tage mit gods saare ilde de lade/  
De slides oc riffuis om det ieg hassde/  
Naar ieg vorder baaren til graffue.

E iij

In



Intet mere ieg da aff Verden faar/  
Naar ieg døder paa gulffuet staar/  
Det maa i alle mercke :  
Det maa vel være en hærtens nød/  
Jeg haffuer en venner naar ieg er død/  
Det giør mit herte at vercke.

Haffuer ieg nogen mand til gode giort/  
Husualet dem met gaffue eller ord/  
Det lade de sig en røre :  
Mine frender tør ieg en lide paa/  
En helder mine børn som ere nu smaa/  
Ingen hielp kunde de mig giøre.

Jeg beder eder alle i see eder om/  
Giører gaat den stund i haffue tom/  
Der kunde i noget paa lide :  
Ellers vorder i suegen her oc hift/  
Om i tro icke paa Jesum Christ/  
Det skal huer visselige vide.

Aff dette her stæd staar ieg en op/  
Jeg suedis offuer min gantske krop/  
Hælspletterne ere nu tede :  
Døden er bæst vdi min mund/  
Det smager ieg i denne stund/  
Mine lemmer ere alle saa hede.

Siden



Siden vorde de faalde som en Jord/  
I stæd fand ieg en tale it ord/  
Huo hielper mig nu at raade :  
Ieg gaff hannem gierne tusind pund/  
Om ieg dem haffde i samme stund/  
Mig frelst vdaß denne vaade.

Uh nu vil Døden snarlig komme/  
Joduth huor græselige ere hans domme  
Wi skillies at til lige :  
Met sorg oc graad bæris wi aff dørr/  
Wi symper hui tencke wi det icke før/  
Den fattige met den rige.

¶

Naar hiertet bryster.

FRACTIO CORDIS.

*Intima rumpuntur cordis, crescit mihi pœna,  
Vitæ soluantur per mores mortis amena.*

**E**n Ja Sia det vil nu være/  
At Døden vil min mact fortære/  
Mine scener dragis aff lassue :  
Mit blod foruandlis/ mine Aare de slaa/  
Mit herte det bryster i mig monne slaa/  
For legemens sumner oc plassue.

Til



Til Himmelen recker ieg nu min haand/  
O Herre Jesu beuar min Aand/  
Lad mig en borte bliffue :  
Dog ieg haffuer meget ilde giord/  
Siden ieg it Menniske bleff paa Jord/  
Saa lenge at ieg monne leffue.

Din pine din plage din haarde død/  
Frelse mig fra Helffuedis tuang oc nød/  
Tag mig til Himmerigis naade :  
Vilde du forgiffue mig skyld oc brøde/  
Den stund ieg skal nu gaa til Døde/  
Det vaar det ieg ombade.

Jeg syndede tiit aff skæbelighed/  
Min Herre oc Gud hand det vel veed/  
Och saa aff legemens fæde :  
Dieffueten hialp til alt det hand funde/  
Thi syndede ieg saa mangelunde/  
Jeg maa vel sucke oc græde.

Den euige jld er nu optend/  
Jeg haffde mig fra min Skabere vend/  
Den tid ieg vaar i liffue :  
Hans rætuished maa ieg nu gielde/  
Dog ieg haffde mact oc Verdsens velde/  
Jeg maa mig skyldige giffue.

Mig



Mig kommer nu faare lidet oc stort/  
Mine gierninger ieg haffuer ilde giort/  
Met act met tancke met tale :  
En time tryckis mig være tusind Aar/  
Ioduth huad vilkaar mig staar for/  
Gud vil ieg mig befale.

Aff aske oc Jord haffuer du mig skabt/  
O Herre lad mig ey bliffue fortabt/  
Huad kunde du mere giøre/  
Du gaffst mig sind oc rædelig skiel/  
At tiene dig met/ det viste ieg vel/  
Jeg vilde det intet høre.

Mit hierte det bryster i samme stund/  
Beuare mig Gud fra Hellsfuedis grund/  
Gaar bort som i her stande :  
De tencker huad mig vil offuergaa/  
Aff hiertens grund baade store oc smaa/  
Saare bæst er Dødsens vaande.

‡

Døden siger.

VERBA MORTIS.

*Omnes Mors sperno, tam sunt mea vincula dura,  
Omnia prosterno, tam tristia sunt mea iura.*

D

Dette



**D**ette sagde ieg dig baade aarle oc silde/  
At ieg dig en tid gæste vilde /  
Huad lader du dig nu tycke?  
Huor er din Stat/ din Verdsens ære?  
Slagen est du næder oc ligger here/  
Dit hierte brydt all i stycke.

Naar du mig venter mindst at komme/  
Til dig kommer ieg met liden fromme  
Om du vilt dette skjode:  
Herrer oc Førster oc gode Quinde/  
Troer mig/ ieg vil dem hiemme finde/  
Altid vil ieg dem hælde.

Fruer oc Møer ihuor i staa/  
For sant i maa alt met mig gaa/  
Legfolck oc Hoffmænd til lige:  
Bonden som ganger met sin Plou/  
Hannem tager ieg tiit i marck oc Skou/  
Den Fattige met den Rige.

Ieg tager oc Bondens levedreng/  
Naar hand end om afftenē gaar farsk i seng  
Oc venter sig ingen vaade:  
Hans pige som pleier at giøre hans gaffn/  
Hende tager ieg met i samme naffn/  
De maa alt følge mig baade.

Leeg



Leeg oe Lærd huor at de ere/  
De skulle en gong mine fanger være/  
Saa ynckelige ere mine forde :  
Vnge oe gamle offuer Verden viidt/  
Tager ieg bort i deris bæste tid/  
Om ieg saa siige torde.



Naar du est Døder.

MORTVVS.

*Mortuus effectus, feretro dormito reclusus.  
Est pauper lectus, sic communis petit vsus.*

**D**ette Verdsens leffnet er ligeruiiff/  
Som den der bygger paa en Tist/  
De acter der lenge at bide :  
It Dær kommer slaar Tisen smaa/  
Den bygning fand icke lenger staa/  
Hand tager da til at skride.

Jeg trode paa Verden ieg torde en ved/  
Seer til huor Døden haaffuer slaget mig ned/  
Om ieg nu vaar i liffue/  
Jeg vilde helder frybe i Orme lige/  
End noget Menniske her effter besuige/  
Her maa ieg liggende bliffue.

Dij

Nu



Nu ligger ieg her er vorden død/  
Awi offuer saadan legemis nød/  
Min krop den vsle daare :  
Snart skal den bæris aff Husit vd/  
Eller orme de affles mellem figd oc hud/  
For mig skulde i eder vare.

Det slemmiste Nadel som til fand være/  
Er vorden min krop som ligger here/  
Det tenckte ieg ey til tide :  
Jeg badde hānem tiit oc giorde hānem gaat  
Der ieg haffde Fæste oc store Slaat/  
Oc gaff hannem Klæder at slide.

Dem skatted ieg aff den fattige Bonde/  
Hans gods tog ieg saa mangelunde/  
Thi ieg min krop vilde føde :  
Her ligger ieg nu oppaa denne bar/  
Huort Sielen kommer vorder ieg vel var/  
Hun skal met kroppen oc bøde.

O Herrer oc Førster oc gode quinde/  
Beskuer min Seng oc dragis til minde/  
Jomffruer Ridder oc Suenne :  
Saadan er Verdens lycke oc ende/  
Thuort wi oss i Verden hen vende/  
Her ligger ieg nu allene.

‡

Naar



Naar du jordis.

SEPVLTVS.

*Vermibus hic donor, stricto recubando cubili  
Omnis transit honor, nunc puluere dormio vili.*

**I** Eg er her jordnet i denne Blee/  
At ingen skal mig nøgen see/  
Mig selff fand ieg ey ræcke:  
Mit hoffuit ligger lafft/mine fødder ocsaa/  
Seer eder i spegel som offuer mig staa/  
Met jorden skulle i mig tæcke.

Her ligger ieg m<sup>t</sup> min Verdsens priiff/  
Seer til om ieg haffuer været viiff/  
Den tid ieg vaar i lifue:  
Min graff hun er siu fødder lang/  
Der til baade dyb oc meget trang/  
Her maa ieg nogen stund bliffue.

Seer mig oc græder/i tår ey lee/  
Jeg er vdskaadt det maa i see/  
Oc jordnet ligger ieg here:  
Aff Verdsens rigdom gjorde ieg mig glad/  
I jorden giffuis ieg til orme mad/  
Til Dommедag at være/

¶  
Dij

Naar



# Naar Basunen gaar.

## TVBA ARCHANGELI.

*Me tuba cœlestis resonans vocat a monumento,  
Littera sit testis, leuor e veteri tegumento.*

**W** blæser den Liud som tiede spør/  
Hun høris fra østen til vesten oc nør/  
Jeg skal staa op aff Døde:  
Huden giffuis om de nøgen been/  
For Dommeren skal ieg gaa igen/  
De onde hierter maa bløde.

Engelen raaber det høris saa viide/  
Lencker dette vel offuer alle tide/  
Staar op nu alle i Døde:  
Eder hielper en gaffuer/ en Herre bøn/  
Huer skal nu tage sin tiende løn/  
For Dommeren skulde i møde.

Mig skiule en Feste en Taarn eller Mur/  
Huo hielper mig arme Creatur?  
Huad maa ieg saare vene:  
Jeg skal gaa for den greselig Dom/  
Vee mig at ieg til Verden fom/  
Mine Brøde suarer ieg ene.

Huor



Huor er min mact/ huor er min vold/  
Mit harnsk min bøsse mit glassuen oc skiold  
Mine Suenne oc karske Heste :  
Min Høg ieg haffde oppaa min haand/  
Mine Mispnder i det silcke baand/  
Der ieg mine tienere gæste.

Alle ræddis for mig huor ieg soer fram/  
At plage den fattig vaar mig en skam/  
Fra hannem tog ieg hans føde :  
Satte hannem i Stock i Taarn i Jern/  
Formiente hannem oc at giøre sit vern/  
Saa saare monne ieg hannem høde.

Jeg vilde mig ssiule kunde ieg det giøre/  
At ieg skulde en mine Synder høre/  
Jeg maa alt staa oc tie :  
Joduth joduth huad mig er vee/  
Hans Ansiet tør ieg ingelund see/  
En høre huad hand vil sige.

‡

Naar Døden kommer til  
Benene igen.

REDIENS IN HOMINEM.

*Integer hinc ad idem, perfectus homoq, manebo,  
Vt fueram pridem, cito iudicis acta videbo.*

3



**I** Jorden laa ieg mange Aar/  
Dog det en for mine Synder staar/  
At ieg haffuer taald sliq møde :  
Jorden haffuer tæred min vñle krop/  
Orme oc Padder haffuer ædt hannem op/  
Siden ieg gick først til Døde.

Jeg er nu vorden Menniske igen/  
Tilammen er sancted de palturue been/  
Det giorde Gud selff met alle :  
Snart skal ieg see vor Herris hæffen/  
Thi hand haffuer mig nu for sig steffnd/  
Til Dommen vil mig kalde.

✱

Naar du gaar for Dom-  
men.

PERGENS AD IUDICIUM.

*Iudicium pergo, sum de tellure vocatus,  
Horror inest ergo, quia pandam facta reatus.*

**I** Eg er nu for den strenge Dom/  
Vee mig at ieg til Verden kom/  
Nuort skal ieg mig henuende :  
All Verdsens Guld met all sin ære/  
Rand mig en nu her hielpelig være/  
Det er kommen til en ende.

Nu



Nu staar ieg blue oc meget ræd/  
Ieg er i Syndsens fledebon flæd/  
Ieg maa mig ynckelig giffue :  
Dommen vil nu retuiselig gaa/  
Wi skilies at som nu her staa/  
Oc alle ey sammen bliffue.

†

Domme dag.

DIES IVDICII.

*Sum responsurus referans mea crimina quæq;  
Iste dies durus, quo Christus iudicat æquè.*

**W** skal ieg høre baade lidet oc store/  
Det ieg imod Gud haffuer syndigt  
Her staar ey andet til raade : (giort  
Mine gerninger vil Gud dømme met skiel/  
Her glemmis intet det veed ieg vel/  
Gud frelse oss fra denne vaade.

De onde er denne dag grum at see/  
De græde alle/ ingen aff dem lee/  
Huer bærer for sig stor fare :  
Aff alle de som for dennem staa/  
De wgudelige/ kunde ey pinen vndgaa/  
Thi Gud vil dem ey spare.

†

E

Chris



Christus vil sige.

VERBA CHRISTI IUDICIS

*Regnum percipite benedicti vosq, venite,  
Tartara percipite, maledicti vos procul ite.*

**C**hristus lader da op sin mund/  
De kalder de gode til sit samfund/  
Til Himmerigis heder oc ære :  
Mine fiere Børn min villie hæffue giort/  
Gaar hid til mig oc hører mine ord/  
Hoff mig skulle i nu være.

Hand bliffuer da vred i samme stund/  
De onde dømmes hand til Hæffuedis grund/  
Gaar bort fra mig til lige :  
Følger Dieffuelen ind til Hæffuedis tuang/  
Der skal eder vorde tiden lang/  
Den fattige met den rige.

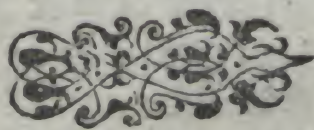
De dragis der ind met stor wlad/  
Met suck oc sorg oc megen graad/  
Deris pine fanger aldrig ende :  
I hede oc kuld skulle de der bliffue/  
De vilde gierne dø de maa alt leffue/  
Tilforne de Gud ey fiende.

†

3



I skulle det vide at Gud saa vil/  
At Hellsfuede siden skal lyctis til/  
Oc Dieffuelens mact leggis øde :  
Det samme Legeme de onde her bære/  
Met Sielen skal det tilsammen være/  
Oc brende i Hellsfuedis gløde.



### Bestutelse til Læseren.

**I** Herrer som nu haffuer Verdsens stat/  
Denne scrift læser offuer dag oc nat/  
Rætuise værer i Domme :  
Dømmer ey for vild for gunst eller gaffue/  
Om i ville da fly Hellsfuedis plassue/  
Naar i for Dømmeren komme.

Dennem giffuis da ont oc intet gaat/  
Som holte Guds ord for spee oc spaat/  
I Verdsens fremgong oc ære :  
For wretfærdighed som de giorde/  
I Hellsfuede de indluctet vorde/  
Euindelige der at være.

E ij

D



O Herrer oc Førster i tencke eder om/  
Beskuer oc acter denne grumme Dom/  
Som Siel oc Legem skulle lide :  
Huort i eder vende eller huad i gipre/  
Lader dette altid eders hierte røre/  
Giprer sand Penitens i tide.

Det i haffue taget imod Low oc Rætte/  
Giffuer det igen for vden trætte/  
Det raader ieg eder alle :  
Da bliffue i trygge naar i skulle dø/  
Til Paradiss føris fra denne D/  
Naar Gud eder heden vil falde.

*FINIS.*





D. O. M. S.



ANTIQUA GENERIS NO-  
bilitate, vera pietate, eximia virtu-  
te, ingenij acumine atq; heroica ani-  
mi magnitudine, excellentj, AB-  
SOLONI VALKEN-  
DORP DN. de GLORVP: Qui in memo-  
rabilj pugna FALKENBERGENSI,  
pro patria fortiter ac magna cum laude dimicans,  
aduerso sed læthalj accepto vulnere: Quemadmo-  
dum præ totius huius orbis, rebus omnibus momen-  
taneis fluxis & caducis, a DEO per CHRIS-  
TVM, vnice, multum & ardentem, felicem ex hac  
in æternam vitam atq; caelestem patriam, discessum  
præcepit: Ita religioſe, & mirum in modum  
placide, rebus ex sententia compositis, obdormi-  
uit, quarto cal. Nouemb. Anno a partu virginis  
M. D. LXV. Etatis verò suæ XXXIIII.

Fratri Germano cariſſ. Christo-  
ferus Valkendorp Dn. de Glo-  
rup, immortalis pietatis memor  
F. & P. C.

E iij

IN



IN TVMVLVM  
NOBILISSIMI AC CLA-

rissimi viri, Absolonis Valkendorp,  
Dn. de Glorup etc.

✠.

Andreas Seuerinus.

VIATOR.

Ecquis odoratos cineres hac condit in vrna?  
Quæ Sors? quæ virtus? Semideum ne genus?

PIETAS.

Est VALKENDORPVS, qui pro patria arma  
Cen petiit viuus, sic placidè occubuit. (gerendo,

VIATOR.

Nil mirum, & stirps est & Mors plenissima laudis,  
Sed plus ex voto tam benè posse mori.

PIETAS.

Sic mihi deuinctos beo, qui mea castra sequuntur,  
Seu viuant, DOMINI, seu moriantur erunt.

It



It Graffscrifte  
offuer

Erlig oc Velbyrdige Axel  
Balkendorp til Glorup / som bleff  
skudt i det slag for Falkenberg oc  
Døde den 29. Octobris /  
Anno Domini  
1565.

*VIATOR.*

**H**vo er denne Helt saa ædel oc bold /  
Her huiles vnder huden sande ?  
Huad mandos gierning scriffuis i hæs skiold  
Som kunde met priiss bestande ?

*PIETAS.*

Axel Balkendorp paa Falkenbergs Val-  
Sit lif loed i denne feide / (stæd /  
Oc fick aff Verden saa god en affsked /  
Som hand monne Gud ombede.

*VIATOR.*

At vossue sit lif for Fæderne Rige /  
Er velbyrdig Adel stor ære.  
Men ære oc glæde er / Christelige  
At dø effter sin begære.

*PIE.*



PIETAS.

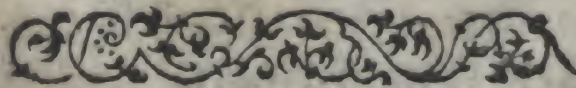
Saa lære sig huer den Konst met stel/  
Den stund hand er i liffue/  
Huo vel vil dø/ hand leffue sig vel/  
Det fand Gud eniste giffue.



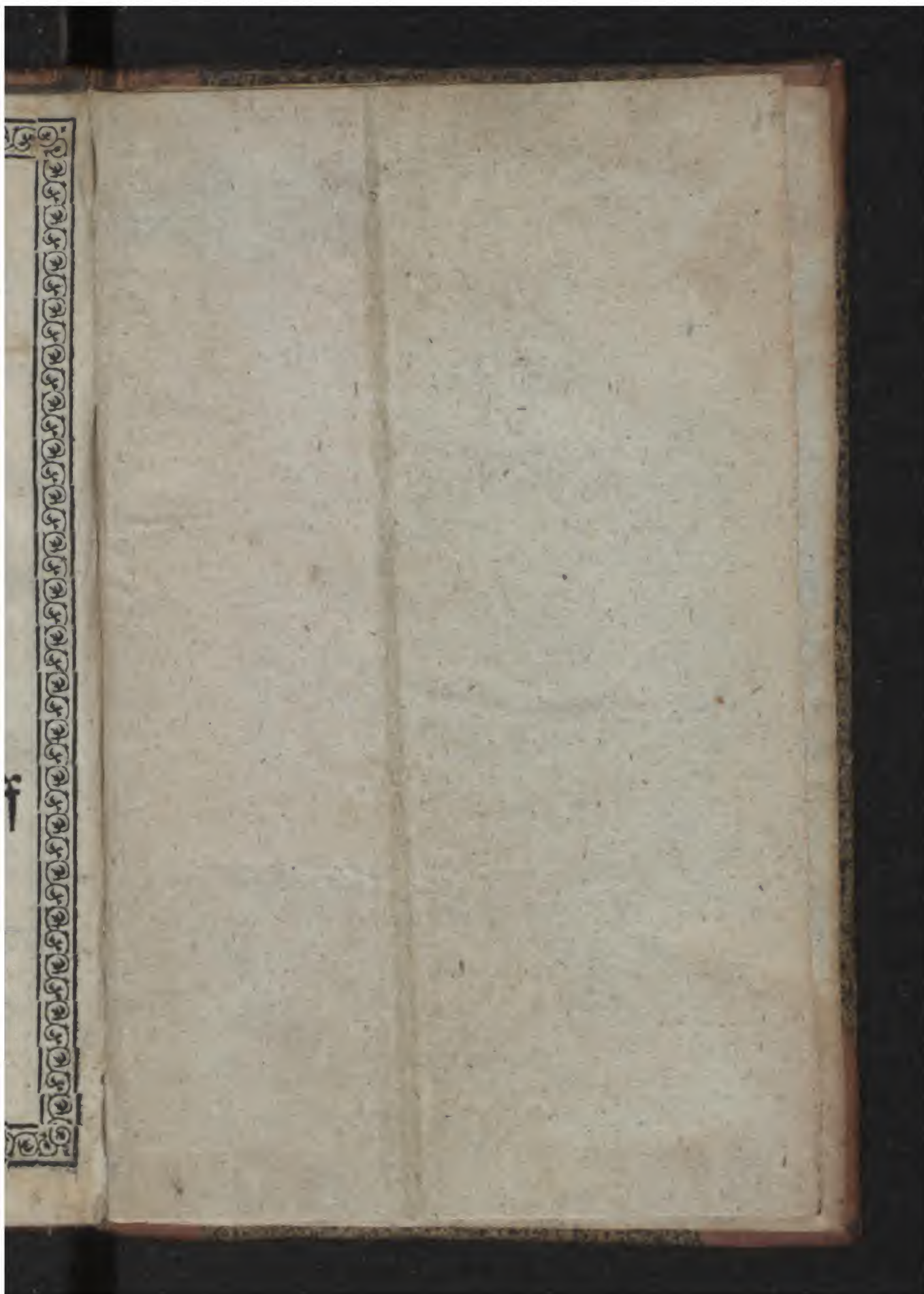
Prentet i Kiøbenhaffn/ aff  
Laurentz Benedicht.

1 5 7 1.

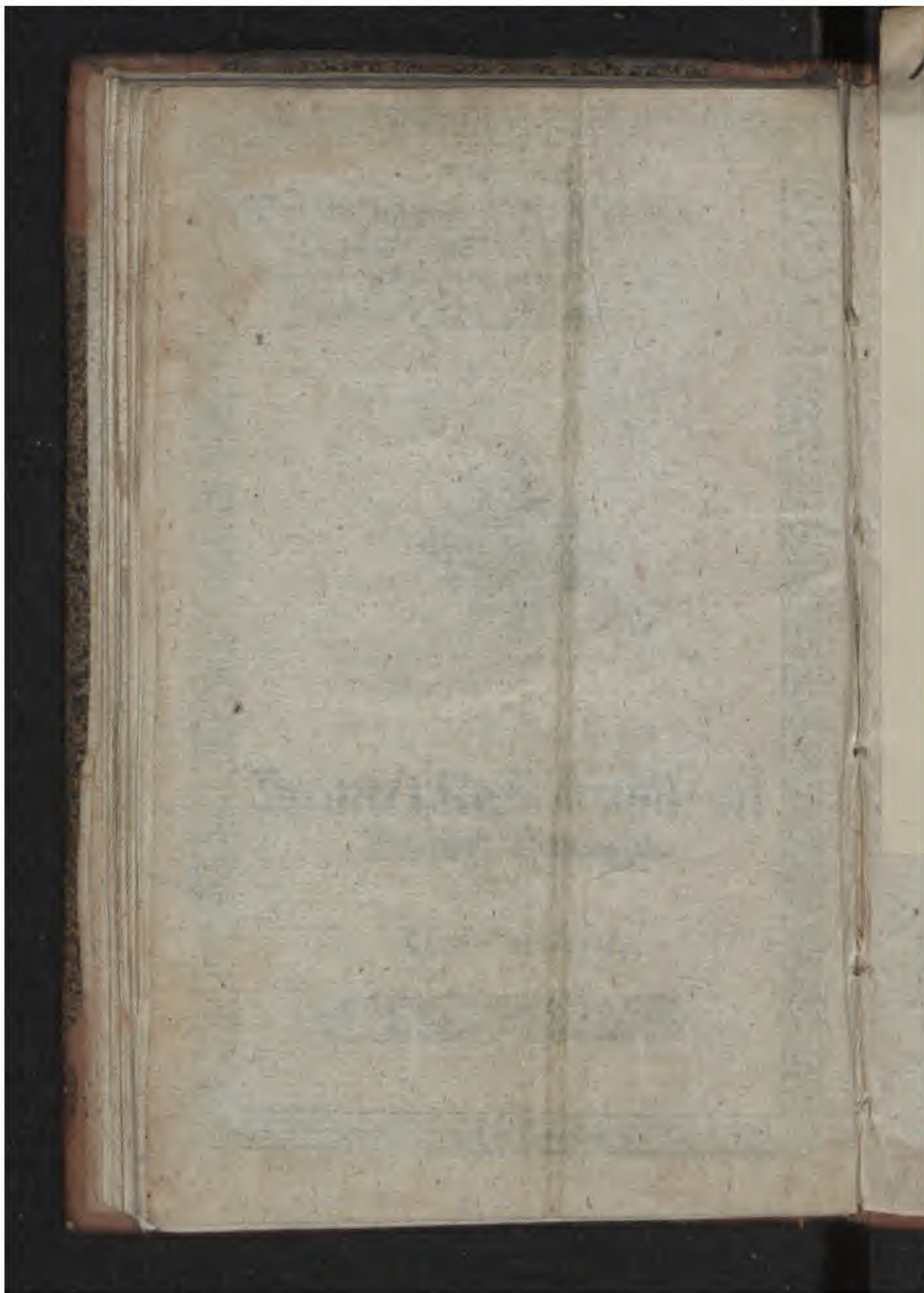
*Cum Priuilegio.*













1829.